







Sigrid Undset:

## KRISTINA — LAVRANSOVA HČI

## III—KRIŽ

To znanje sta si brata prizadevala še nadalje ohraniti. Na Jorundgaardu je bilo mnogo knjig — pet jih je imel Lavrans, dve izmed teh je sicer podredovala Ramborg, ki pa se nikdar ni marala učiti brati, in Simon ērkam ni bil toliko vešč, da bi se mu ljubilo brati za zavavo, čeprav je znal prebrati pismo in ga tudi sam napisati. Zato je prosil Kristino, naj za tačas knjige obdrži, dokler njegevi otroci ne odrastejo. Tri knjige, ki so bile nekoč last Erlendovih staršev, je Erlend kmalu po poroki poklonil svoji ženi, še neko drugo pa je dobila v dar od Gunnulfa Nikulaussona. To knjigo je bil dal sam prepisati za svakinjo iz knjige o svetem Olafu in njegovih čudežih, iz nekaterih drugih legend in iz spisa o Edvinu Rikardssonu, ki so ga bili franciškani iz Osla poslali papežu, da bi bil Edvin proglašen za svetnika. In končno je Naakkve dobil za slovo od Sira Eiriva molitveno knjigo. Zato je Naakkve bratu pogost kaj čital na glas — znal je čitati gladko in lepo, z nekoliko pojočim glasom, kot ga je bil naučil brat Aslak, najrajši je imel latinske knjige — svoj molitvenik in nekdanjega Lavranskega. Najbolj pa je cenil debelo, neizrečeno lepo pisano knjigo, ki se je po slovitem pradedu, škofu Nikulausu Arnessonu, podredovala iz roda v rod.

Kristina bi bila rada tudi svojim mlajšim sinovom prekrbela pouk, kakor se je sposobil moškim njihovega rodu. Toda ta stvar ni bila tako enostavna: Sira Eirik je bil prestar in Sira Solmund je znal brati samo knjige, ki jih je rabil pri službi božji; marsikaj, kar jebral, še sam ni prav dobro razumel. Lavrans se je semtretja zvečer res zabaval s tem, da je sedel pri Naakkveju in mu je ta kazal črke na voščenih tablici — toda drugi trije niso kazali nikakršne vnenme, da bi si pridobili takšno znanje. Nekega dne je Kristina vzela norveško knjigo in prosila Gauteja, naj poskusi, če se še kaj spominja, česar se je kot otrok naučil pri Sira Eilivu, toda Gute se ni mogel pretolči skoz tri besede in ko je naletel na prvo kratico, je smeje se zaprl knjigo, rekoč, da ga taka igra ne veseli.

Nekega večera proti koncu poletja je prišel na Jorundgaard Sira Solmund in naprosil Nikulausa, naj gre z njim domov. In sicer zavoljo tega: na Romundgaardu, je pravil Sira Solmund, se je ustavil inozemski vitez, ki se vrača z Olavovega slavlja v Nidarosu, da ne on ne njegovi oprodne in hlapci ne znajo norveški, vodnik, ki jih je pripeljal na dvor, pa razume le kakšno besedo iz njihovega razgovora. Sira Eirik je bolan — ali ne bi hotel Naakkve priti, da bi se zmenil z njim po latinsku.

Naakkveju je bilo kajpada všeč, da so ga prišli iskat za tolmača, vendar ni tega pravni pokazal in je šel z duhovnikom. Ko je pozno prišel domov, je bil židane volje in precej opit — dali so mu bili vina, tuji vitez je imel take stvari s seboj in je župniku, dijakonu in Naakkveju pridno nalival.

hote spreletela misel, da je še do Breidina ne pustil —” Ulf Haldorsson je stopil k njima. On in Erlend sta sprevarila nekaj besed, ki jih Kristina ni slišala, toda Ulf je grdo zaklel in in pljunil. Erlend se je zasmejal in udaril možaka po plečih:

“Seveda, če bi bil tak domorodec kot dobri tukajšnji kmetiči — pa sem videl vse preveč sveta, svojega lepega mladega sokola ne prodam hudiču — Sira Solmundu, temu srečnemu koštrunu, se še sanja ne.”

Kristina je stala pred njim s pobešenimi rokami, barve v obrazu so se ji menjavale. Obšla sta jo strah in sram, da ji je postalo slab; no ge so ji kar odrevenele. Res da je vedela za take stvari — kot za nekaj neskončno daljnega — a da bi si to ncinzrekljivo, drznilo do praga njene hiše! Zdela se ji je, kot bi hotel ta zadnji val prevrnuti njen do roba natovorjeni čoln, ki okrog njega besnjijo viharji. Sveta Mati božja, ali se bo moralata tudi takih stvari batiti za svoje sinove!

Erlend je rekel z istim grdim nasnehom:

“Svoje sem si mislil že sinoči — gospod Allart se mi je zdel nekoliko preveč ljubezni po vsem tistem, kar je povedal Naakkve. Saj vendar vem, da nikjer na svetu ni med vitezi navade, da fanta, ki ga hoče vzeeti v službo, poljublja na usta ali ga obsipa z dragocenimi darovi, preden se ne prepriča o njegovi sposobnosti.”

(Dalje prihodnji.)

“S tem tičem bi Naakkveja

1941 MODEL M-6

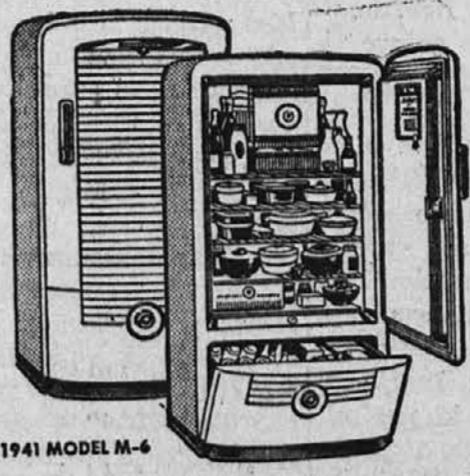
# Frigidaire je še vedno na vodilnem mestu

## VEČJE KOT KDAJ PREJ!

Faktično 6-9/10 kubič. čevljev prostornino s popolnoma novim kabinetom.

Sedaj \$147.75

- Check this partial list of 36 important Frigidaire features
- New Meat Tender
  - Glass-Topped Sliding Hydrator
  - New Larger Frozen Storage Compartment
  - New Utility Storage Compartment
  - Double-Width Dessert Tray
  - Lift-Out Shelf for Bulky Foods
  - Durable Dulux Exterior Finish
  - Super-Powered Meter-Miser
  - F-114 Safe Refrigerant
  - Recessed Interior Light



Lahka mesečna odpalačila se prično šele 25. aprila.

Vzamemo tudi North American Mortgage & Loan bančne knjižice

## NORWOOD APPLIANCE & FURNITURE

6104 St. Clair Ave.

819 E. 185th St.

JOHN SUSNIK in JERRY BOHINC, lastnika

## FRIDAY ONE DAY ONLY AT THE MAY CO.

## Month-End Mark-Down Sale

## MARK--DOWN SALES

IN OUR THIRD FLOOR APPAREL SHOPS

On Coats, Dresses, Suits, Furs,  
Sportswear for Juniors, Misses,  
Women and Larger Women.

### SPORTSWEAR

232 SWEATERS, slip-on and cardigan styles; pastels and dark colors; originally 2.25 to 4.50

67 SWEATERS, slip-on styles; shetlands and dark sheers; originally 7.95

125 SWEAT COATS, cotton fleece lining; light pastel shades; orig. 1.49

16 WOOL PLAID JACKETS in broken size range; originally 7.95

114 BLOUSES and evening jackets; rayon-crepes, rayon-satin; orig. 2.25 to 3.50 89c

114 BLOUSES, rayon-jersey, rayon-crepe, rayon-satin; originally 3.50 to 4.50 1.89

200 BLOUSES, rayon-jersey, wool-jersey and rayon-sheers; white, black, pastels; originally 4 to 10.95

75 BLOUSES, rayon crepe, rayon-jersey and rayon satin in broken size range; originally 4 to 10.95

54 DRESSES, rayon-crepes and wools in broken size range; orig. 7.95 to 10.95 2.99

120 DRESSES, rayon-crepes and woolen, pastels and navy; originally 7.95

52 SKATING SKIRTS, fine-quality wool, fully flared, orig. 3.50 to 6.50

23 VELVET SKIRTS, cotton velveteen and transparent velvets; orig. 3.50 to 6.50 1.79

$\frac{1}{3}$  TO  $\frac{1}{2}$  OFF

Regular Price

### BUDGET DRESSES

30 DRESSES, crepes; pastels and prints; one-piece types; originally 6.95 to 7.95

45 DRESSES, afternoon types; pastels and dark sheers; originally 7.95

41 CREPE DRESSES, one-piece afternoon types; originally 8.95

175 DRESSES, afternoon styles, one-piece; originally 6.95 to 8.95

### WOMEN'S DRESSES

22 DRESSES, odds and ends or dressy and tailored styles; originally 10.95

45 DRESSES, afternoon types in broken size range; originally 12.95 to 19.95

59 DRESSES, street types, broken size range; originally 19.95 to 25

55 DRESSES, distinctive afternoon styles; originally \$15 and 17.95

24 DRESSES, fitted jacket and bolero styles; originally 19.95 to 22.95

### COATS

12 COATS, fur-trimmed styles, misses' sizes; originally \$100 to \$130

12 COATS, fur-trimmed Winter coats, misses' sizes; originally 69.95 to 79.95

5 WINTER COATS, all misses' sizes; originally priced at 59.95 to 79.95

3 UNTRIMMED WINTER COATS, misses' sizes; originally 39.95

3 UNTRIMMED WINTER COATS, all misses' sizes; originally 29.95

4 FUR-TRIMMED COATS, women's sizes; originally 69.95 to \$100

3 WOMEN'S FUR-TRIMMED WINTER COATS, originally priced at 49.95

3 UNTRIMMED COATS, all women's sizes; originally 29.95

6 UNTRIMMED COATS, women's sizes; originally 19.95 to 22.95

6 UNTRIMMED DRESS COATS, women's sizes; originally \$28

40 SPORT COATS, women's and misses' sizes, originally 18.95 to 22.95

16 COATS, misses' and women's sizes; originally 22.95 to 39.95

11 REVERSIBLE COATS, misses' sizes; originally 12.95

3 SUITS, tailored styles; originally 14.95

7 UNTRIMMED SPORT COATS, junior-miss sizes; originally 17.95 to 19.95

9 COATS, untrimmed coats in Junior Miss sizes; originally 17.95 to 22.95

### FURS

12 SEAL-DYED CONEYS, 2 mink-dyed muskrats, 4 dyed-fox coats; originally \$115 to \$125

15 FUR JACKETS, assorted dyed fox; originally priced at \$75; reduced to

3 RUSSIAN LEOPARD SPOTTED CAT COATS, originally priced at \$95

3 SEAL-DYED CONEY COATS; originally \$75

priced at \$75; reduced to



NAZNAKO IN ZAHVALA

S žalostnim srečem naznajamo vsem sorodnikom, prijateljem in znancem prebirko vest, da smo izgubili preljubljenega in nikdar pozabljenega soproga in očeta

## JOSEPH BLATNIK

ki je zatishil svoje trudne oči in za vedno zaspal dne 28. februarja, 1941, v starosti 68 let. Doma je bil Drašče vasi, fara Šmihel pri Žužemberku in je prišel Ameriko leta 1892.

Po opravljeni sveti maši v cerkvi sv. Vida smo ga položili k večnemu počitku dne 3. marca, 1941 na sv. Pavla pokopališču.

V dolžnost se je streljeno, da se prislreno lepo zahvalimo Rev. Max

Sodij za opravljenje cerkvene pogrebne obrede. Lepa hvala tudi vsem, ki so nam bili v tolažbo in nam pomagali na en način ali

drugi v tem žalostnem času kakor tudi vsem, ki so ga prislri pokroviti, vsem, ki so čuli ob krsti ter se udeležili pogreba.

Prisrčno se želimo zahvaliti vsem, ki so v blag spomin pokojnemu okrasili krsto s krasnimi venci in sicer: Mr. in Mrs. John Skrjabar Sr. družina, Mr. in Mrs. John Skrjabar Jr., Mr. in Mrs. John Schneider družina, Mr. in Mrs. Frank Krasevec, Mr. in Mrs. Frank Dobrotnič Sr., Mr. in Mrs. Frank Dobrotnič Jr., Mr. in Mrs. Frank Tomazic, Lorain, Ohio; Mr. in Mrs. John Wolf družina, National Screw & Mfg. Co., Loyal Order of Moose Lodge No. 18, Major Cramer Camp No. 6 United Spanish War Veterans.

Iskreno tako lepo hvala vsem sledenim, ki so dali avtomobile brezplačno pri pogrebu: Mr. Vic Dobrotnič, Mr. Fritz Tomazic, Mr. Anthony Skrjabar, Mr. Frank Krasevec, Mr. Leon Novak, Mr. in Mrs. Frank Cerne, Collinwood; Mr. in Mrs. Frank Skuly, Mrs. Rose Urbancic, Mrs. Frances Primožič, Mrs. Mary Micić, Mrs. Rose Zeleznikar, Mr. John Janežić.

Ravnko tako lepo hvala vsem sledenim, ki so dali avtomobile brezplačno pri pogrebu: Mr. Vic Dobrotnič, Mr. Fritz Tomazic, Mr. Anthony Skrjabar, Mr. Frank Krasevec, Mr. Leon Novak, Mr. John Pollock, Mr. Jos. Zele, Mr. John Glavčič, Mr. John Spero, Mr. F. A. Stanley, Mr. Wm. A. Class, Mr. Geo. E. Johnson.

Nadalje naj velja naša iskrena zahvala nosilcem krste, ki so ga spremlili in položili v prerni grob.

Iskreno se želimo zahvaliti United-Spanish War Veterans za častno spremstvo iz Josip Zele in Sinovi pogrebne kapelne in na pokopališču in za prirejen časten vojaški pogreb.

Lepa hvala tudi pogrebnu zavodu Josip Zele in Sinovi za priljubljeno postrežbo in za izvrstno vodstvo pogreba.

Pripremljeni so vnikar poznabljeni soprog in oči, ki si se za vedno locili od nas, močno potriči nad Twojo izgubo Ti želimo, da počivšči sedaj mirno v zasljenem počitku. Večna luč naj Ti sveti in lahka naj Ti bo ameriška zemlja.

Zahvaljujoč ostali:

JOHANA BLATNIK, soproga.

JOSEPH, sin; SOPHIE, sinaha; JOSEPH, vnuk.

započuša tukaj tudi žaluočo sestra Mary Skrjabar in druge sorodnike.

Cleveland, O., 28. marca, 1941.

## &lt;h